



# ¿ESTA

# PREPARADO?

Una guía de emergencia para  
los condados de Cass y Clay

realizada bajo el auspicio de las asociaciones de  
planificación de emergencias de Cass y Clay

Spanish

# Índice

Información sobre recursos	3
Redes sociales	4
CodeRED y sirenas	5
Registros de necesidades especiales	6
Hacer un plan y practicarlo	7
Construir un kit de preparación para emergencias	8
Mascotas y desastres	9
Buscar refugio en el lugar	10
Evacuación y albergues comunitarios	11

## **Tipos de emergencias:**

Tormentas eléctricas y rayos	12
Tornados y cables de alta tensión caídos	13
Olas de calor	14
Seguridad contra incendios en el hogar	15
Tormentas de invierno y frío extremo	16
Apagones	17
Emergencias que involucran gas natural y Inundaciones e inundaciones repentinas	18
Emergencias químicas	19
Emergencias de salud pública	20

## Information resources

Si necesita ayuda en caso de una emergencia, marque 911. Los recursos siguientes se proporcionan para ayudarle en la planificación de emergencias

**Cass Fargo  
Emergency Management:**  
Cityoffargo.com/emergencies  
701-476-4068

**Cass County Sheriff:**  
Casscountynd.gov  
701-241-5800

**Clay County Emergency  
Management:**  
Claycountymn.gov  
218-299-7357

**Clay County Public Health:**  
Claycountymn.gov  
218-299-5220

**Clay County Sheriff:**  
Claycountynd.gov  
218-299-5151

**Ciudad de Dilworth:**  
Dilworthcitymn.com  
Fire: 218-287-2313  
Police: 218-287-2666

**Ciudad de Fargo:**  
Cityoffargo.com  
Fire: 701-241-1540  
Police: 701-241-1437

**Fargo Cass Public Health:**  
Fargocasspublichealth.com  
701-241-1360

**Ciudad de Moorhead:**  
Cityofmoorhead.com  
Fire: 218-299-5434  
Police: 218-299-5120

**Moorhead Emergency  
Management:**  
701-299-5433

**Ciudad de West Fargo:**  
Westfargo.org  
Fire: 701-433-5380  
Police: 701-433-5500

**American Red Cross:**  
Redcross.org/local/nd  
701-364-1800

**Información y referencias  
para todo el estado:**  
(Minnesota and  
North Dakota): Llame al 211

**“Llame antes de realizar excava-  
ciones”**  
Minnesota and North  
Dakota: Llame al 811

**Centro de Toxicología:**  
1-800-222-1222



# Redes Sociales



El uso de las redes sociales ha permitido que los mensajes de emergencia salgan más rápido y que lleguen a más personas. Cuando se produce un problema, los canales de redes sociales locales de la ciudad/del condado son la fuente de información más confiable.

## **Gestión de emergencias de Cass-Fargo**

Facebook: Gestión de emergencias del condado de Cass

## **Ciudad de Dilworth**

Facebook: Ciudad de Dilworth  
Twitter: @cityofdilworth

## **Ciudad de Fargo**

Facebook: Ciudad de Fargo  
Twitter: @cityoffargo

## **Ciudad de Moorhead**

Facebook: Ciudad de Moorhead  
Página del gobierno de la ciudad de Minnesota  
Twitter: @cityofmoorhead

## **Ciudad de West Fargo**

Facebook: Gobierno de la ciudad de West Fargo  
Twitter: @CityofWestFargo

## **Gestión de emergencias del condado de Clay**

Facebook: Jefatura de policía del condado de Clay

## **Departamento de salud pública del condado de Clay**

Facebook: Clay-Wilkin Partnership 4Health

## **Departamento de salud pública de Fargo Cass**

Facebook: Departamento de salud pública de Fargo Cass)  
Twitter: @FCPH



# CodeRED

CodeRED es un sistema de notificación que llega a los residentes por teléfono, mensaje de texto y correo electrónico.

Las alertas CodeRED se emiten frente a diferentes situaciones, como desastres naturales, amenazas terroristas, fugas de gas, contaminación de agua, derrames químicos, alertas de niños desaparecidos y notificaciones generales de la comunidad.

Además, CodeRED tiene una función opcional de advertencia frente a condiciones climáticas severas del Servicio meteorológico nacional.

Para registrarse en el sistema CodeRED, ingrese a [rrrdc.com/codered/](http://rrrdc.com/codered/) o llame al 701-476-4068 para el Condado de Cass o al 701-299-5151 para el Condado de Clay. Su información solo se utilizará para notificaciones de CodeRED.

## Alertas y advertencias

Una **alerta** de tormenta significa que es posible que haya una tormenta en la zona donde usted vive. Cuando se emite una alerta, escuche las estaciones de radio y televisión locales para obtener información adicional o visite [weather.gov](http://weather.gov). Manténgase alerta a las condiciones climáticas cambiantes y evite los viajes innecesarios.

Una **advertencia** de tormenta significa que hay una tormenta en camino hacia o que ya está en su zona. Cuando se emite una advertencia de tormenta, los expertos en seguridad recomiendan permanecer dentro de la casa: es el mejor lugar donde protegerse. No suponga que no hay una emergencia porque no hay nubes en el cielo.

## Sirenas

Las sirenas de advertencia al aire libre nos alertan acerca de **derrames de sustancias químicas, tiempo inclemente y otras emergencias al aire libre**. Cuando suenen las sirenas, entre a la casa y sintonice una estación de televisión o radio local para averiguar cuál es el peligro y saber cómo protegerse.

**No suponga que no hay emergencia porque no hay nubes en el cielo.**

La prueba de las sirenas se lleva a cabo el primer miércoles de cada mes a las 1 p.m. en Fargo, Dilworth y Moorhead. La ciudad de West Fargo prueba sus sirenas todos los días al mediodía.

# Registros de necesidades especiales

## Condado de Cass

El Departamento de servicios de emergencia de Dakota del Norte, junto con First-Link, lleva adelante el registro que permite que los servicios de emergencia brinden un mejor servicio a las personas durante situaciones de desastre al ofrecer a los servicios de emergencia la información que necesitan para planificar y responder de manera adecuada a esas situaciones.

Es posible que los residentes con discapacidades, los ancianos y las personas con importantes problemas de salud, que son autosuficientes en circunstancias normales, tengan dificultades durante los desastres.

Este mismo desafío también se aplica a otras poblaciones con necesidades especiales. La información personales que figura en la base de datos es completamente confidencial. Para obtener más información acerca de este servicio o para registrarse, llame a **FirstLink al 211 o ingrese en [nd.gov/ndsnr/](http://nd.gov/ndsnr/)**.

## Condado de Clay

La información recopilada a través de este registro está protegida por la Ley de transferibilidad y responsabilidad de seguros médicos (HIPAA, por sus siglas en inglés), y el Departamento de salud pública del Condado de Clay y los servicios de emergencia solo la utilizarán durante una emergencia.

Entre las poblaciones vulnerables se incluyen las siguientes:

- Personas con discapacidades de conducta, mentales o físicas
- Las personas débiles o más ancianas
- Las personas sin hogar
- Las personas cuyo inglés es limitado o que no hablan inglés
- Las personas que dependen de medicamentos o sustancias reguladas
- Los niños pequeños

Las personas que sienten que no pueden acceder y utilizar con comodidad y seguridad los recursos estándar ofrecidos en un desastre. Para registrarse, llame al Departamento de salud pública del Condado de Clay al **218-299-5220**.

# Hacer un plan y practicarlo

By preparing for emergencies, individuals, families and businesses can minimize property loss and injury and make the recovery process easier. Read this booklet to become more familiar with some of the hazards common to Cass and Clay counties. Then, develop a personalized plan that includes:

**Escape routes**—Draw a floor plan of your home or business and mark two escape routes from each room.

**Meeting place**—Select a predetermined meeting place away from your home or business; include pets in these plans.

**Emergency communication**—Your family or employees may not be together when disaster strikes, so plan how you will contact one another. Choose someone out-of-town who can relay information. Make sure every person has all contact names, numbers and email addresses.

**Insurance and vital records**—Obtain or update property, health and life insurance. Review existing policies to be sure you have sufficient coverage to meet your needs.

**Necesidades especiales:** si usted o una persona cercana tiene una discapacidad o una necesidad especial, cree una red de vecinos, familiares, amigos y compañeros de trabajo que puedan ofrecer ayuda durante una emergencia, y regístrelos en un registro de necesidades especiales (consulte la página 6).

**Check and update annually**—Perform needed maintenance on your furnace, water heater, sump pump and air conditioning system each year. Review your emergency plan to make sure your contact list and escape routes are up-to-date. Check your emergency preparedness kit to make sure items are still in good shape.



# Construir un kit de preparación para emergencias

Disasters can occur quickly and without warning. Assemble a kit designed to help you cope with a variety of emergencies.

## Kit de emergencia :

- First aid kit, essential medications and a backup power source for any required medical equipment such as an oxygen tank
- Battery-powered radio, flashlight, extra batteries
- Canned food, manual can opener
- Bottled water (1 gallon of water per person per day for 3 days)
- Extra warm clothing including boots, mittens and a hat
- Red or brightly-colored cloth
- Radio meteorológica del Departamento Oceánico Nacional y Atmosférico (NOAA, por sus siglas en inglés)



La radio meteorológica del Departamento Oceánico Nacional y Atmosférico advierte a las personas sobre graves peligros climáticos, naturales y artificiales, desde inundaciones hasta incendios forestales y derrames químicos. Las radios meteorológicas del Departamento Oceánico Nacional y Atmosférico pueden adquirirse en ferreterías, hipermercados y almacenes agrícolas, así como en línea.

Consider preparing a kit for your car, boat and RV or camper.

In addition to the items listed above, a **vehicle kit should include:**

- fire extinguisher.
- booster cables and tow rope.
- compass and road maps.
- shovel.
- tire repair kit and pump.
- extra clothing to keep dry.
- road flare.
- small tool kit.
- kitty litter or sand for tire traction.
- nuts, granola bars
- toilet paper
- cell phone charger

For more information on building emergency kits, contact the American Red Cross at 701-364-1800 or go to [ready.gov](http://ready.gov).

# Mascotas y desastres

If you evacuate, the best way to protect your pets is to evacuate them, too. Leaving pets behind, even if you try to create a safe place for them, is likely to result in them being injured, lost or worse.



## Have a safe place to take your pets

Durante los desastres se establecerán refugios para animales. La información sobre la ubicación se distribuirá a través de los canales tradicionales y de redes sociales. Los animales de servicios que brindan asistencia a las personas con discapacidades son los únicos animales que se admiten en los refugios de la Cruz Roja.

Keep a list of “pet friendly” places, including phone numbers. Ask if “no pet” policies could be waived in an emergency at hotels, motels or a friend’s apartment.

- Ask relatives, friends or others outside the affected area if they could shelter your animals in their homes.
- Bring all pets into the house when an emergency begins so that you won’t have to search for them if you have to leave in a hurry.
- Make sure all dogs and cats are wearing collars and securely fastened, up-to-date identification.

**Birds and house lizards** should be transported in a secure travel carrier. Provide a few slices of fresh fruits and vegetables with high water content. Have a photo for identification and leg bands. Bring plenty of paper towels or newspaper to collect waste in the bottom of the cage.

**Snakes** can be transported in a pillowcase but they must be transferred to more secure housing when they reach the evacuation site. Take a water bowl large enough for soaking as well as a heating pad.

**Aves y lagartos pequeños** deben ser transportados en un compartimiento para viaje seguro. Ofrezca algunos trozos de fruta fresca y vegetales con alto contenido de agua.

## Buscar refugio en el lugar

Una de las instrucciones que puede recibirante un posible escape de materiales peligrosos en la atmósfera es “buscar refugio en el lugar”. El propósito de esta precaución es protegerle haciendo que permanezca bajo techo. (Esto no es lo mismo que ir a un refugio público en una escuela u otro lugar.)

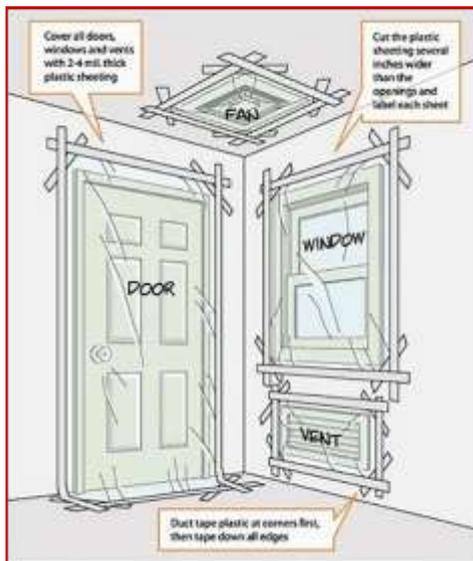
Buscar refugio en el lugar significa seleccionar una pequeña habitación interna que tenga la menor cantidad posible de ventanas o que no tenga ventanas y refugiarse allí. Esto no

significa sellar toda la casa o todo un edificio de oficinas.

Es posible que deba buscar refugio en el lugar si se liberan contaminantes químicos, biológicos o radiológicos en el medio ambiente. Si esto sucede, las autoridades locales ofrecerán información por televisión y las estaciones de radio para ayudarle a protegerse a sí mismo y a su familia. Tenga un radio o televisor encendido en el lugar de trabajo y en su casa para poder enterarse rápidamente en caso de que exista una situación de peligro.

### Para refugiarse en el lugar:

- Cierre y asegure todas las ventanas y puertas que den al exterior.
- Si se le avisa que hay peligro de explosión, cierre las persianas, postigos y Cortinas.
- Apague todos los ventiladores y también los sistemas de calefacción y aire acondicionado.
- Cierre el regulador de tiro de la chimenea.
- Busque el equipo de preparación para emergencias y la radio.
- Vaya a una habitación interna de la casa **sin** ventanas que esté por encima del nivel del suelo. Lleve consigo a sus mascotas.
- Use cinta adhesiva industrial y láminas de material plástico (más gruesas que el plástico para envolver alimentos) para sellar todas las grietas alrededor de la puerta y cualquier agujero de ventilación que conduzca aire hacia la habitación.
- Siga escuchando el radio o el televisor hasta que se le avise que es seguro salir.



# Evacuación y albergues comunitarios

Los funcionarios del gobierno local emiten órdenes de evacuación cuando hay una amenaza de desastre. Escuche los informes de la radio y televisión locales cuando se presente una emergencia. Si los funcionarios locales le indican que debe evacuar la zona, ¡hágalo de inmediato!

**Si dispone de pocos minutos para realizar la evacuación, lleve consigo lo siguiente:**

- Suministros médicos: medicamentos recetados, tiras reactivas para el control de la diabetes, etc.
- Anteojos o lentes de contacto y solución de limpieza
- Equipo para emergencias
- Ropa y ropa de cama
- Llaves del automóvil

**Si los funcionarios locales no han advertido que se debe realizar una evacuación inmediata, haga lo siguiente para proteger su casa antes de salir:**

- Corte el suministro de electricidad mediante el interruptor o fusible principal y cierre la válvula principal de agua.
- No corte el suministro de gas natural a menos que los funcionarios locales le indiquen que lo haga.
- Si se esperan vientos fuertes, cubra el exterior de todas las ventanas.
- Si se esperan inundaciones, evalúe la posibilidad de colocar bolsas de arena para evitar que entre agua.
- Lleve consigo los documentos importantes: licencia de conducir, tarjeta de seguro social, pólizas de seguro, certificados de matrimonio y partidas de nacimiento, acciones, testamentos, etc.

Puede haber albergues comunitarios abiertos en determinadas emergencias o desastres. Los medios de comunicación locales anunciarán dónde están ubicados. En la mayoría de los casos, el albergue suministrará únicamente artículos de emergencia como alimentos, catres y cobijas. Tenga en cuenta que generalmente no se permiten mascotas (salvo animales de servicio) en los albergues comunitarios por razones sanitarias.



# Tormentas eléctricas y rayos

**Si puede escuchar truenos, está lo suficientemente cerca de una tormenta como para ser alcanzado por un rayo.**

Diríjase inmediatamente a un refugio seguro y escuche las estaciones de radio y televisión locales para obtener información e instrucciones. Mantenga encendido el receptor de radio de información meteorológica de la NOAA.

Cuando se acerca una tormenta, desenchufe los artefactos eléctricos y apague el aire acondicionado. Evite usar el teléfono o cualquier otro artefacto eléctrico y no se bañe ni tome una ducha.

**Si está en un bosque,** busque refugio debajo de los árboles más bajos. Si está navegando o nadando, diríjase a tierra firme y busque refugio de inmediato.

**Si no puede encontrar un refugio,** vaya a un lugar abierto y bajo, lejos de árboles, postes u objetos de metal. Póngase en cuclillas cerca del piso y coloque las manos sobre rodillas, con la cabeza entre ellas. **No se acueste en el suelo.**

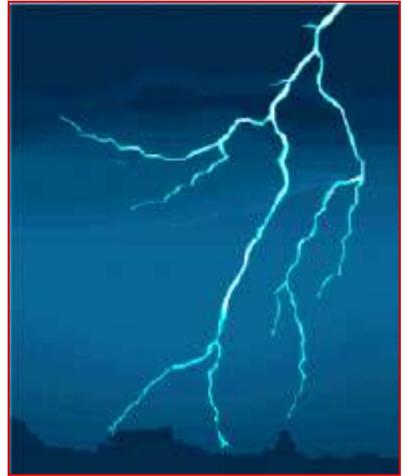
Después de que pase la tormenta, manténgase alejado de las zonas afectadas por la tormenta. Escuche las estaciones de radio o televisión locales para obtener información e instrucciones.

**Si a una persona le llegara un rayo,** esa persona no tiene ninguna carga eléctrica y se puede prestarle atención de forma segura. Llame al 911 y practíquele los primeros auxilios.

Las habilidades básicas de primeros auxilios pueden ser invaluable, así que apréndalas ahora. Para conocer dónde se dictan las clases de primeros auxilios:

Visite [Redcross.org/local/nd](http://Redcross.org/local/nd) o llame al 800-252-6746

Visite [Fmambulance.com/cpr](http://Fmambulance.com/cpr) o llame al 701-364-1750



Recuerde: Si puede escuchar truenos, está lo suficientemente cerca de una tormenta como para ser alcanzado por un rayo. Busque refugio de inmediato.

# Tornados

Busque un lugar donde los miembros de la familia puedan reunirse si hay un tornado en camino hacia su zona. Los sótanos son los lugares más seguros. En las casas que no tienen sótano, busque protección en la parte central de la casa, un baño o guardarrocas, en el piso más bajo

**Si está afuera**, diríjase rápidamente al sótano o a un edificio cercano de construcción sólida o acuéstese en una zanja o terreno bajo.

**Si está en un automóvil o casa prefabricada**, salga de inmediato y busque refugio en un lugar seguro.

Después del tornado, observe si hay líneas eléctricas caídas y manténgase lejos de la zona afectada. Escuche las estaciones de radio o televisión locales para obtener información e instrucciones.



En las casas que no tienen sótano, un baño en el piso más bajo de la casa es un buen lugar donde refugiarse durante un tornado. Asegúrese de llevar el radio de información meteorológica a su refugio temporal.

## Downed power lines

If you come across a downed power line, leave the area immediately and seek help by calling 911.

**If you are in a vehicle when a power line falls onto it**, wait inside the vehicle until help arrives. If you must leave the vehicle because of fire or life-threatening injury:

- ✓ Leap from the vehicle, landing on both feet.
- ✓ Do not hold onto the door while leaping.
- ✓ Once on the ground, hop away—do not run.



# Olas de calor

Entre los peligros de los períodos de muy altas temperaturas se incluyen:

**Calambres por calor:** Son dolores y espasmos musculares causados por esfuerzos intensos. Los calambres por calor son un síntoma temprano de que el cuerpo está siendo afectado por el calor.

**Agotamiento por calor:** Generalmente se produce cuando se hacen ejercicios intensos o se trabaja en un lugar caluroso y húmedo, con pérdida de fluidos corporales debido a transpiración profusa. Aumenta el flujo sanguíneo hacia la piel, con la correspondiente

Beba mucha agua durante una ola de calor y coma comidas frugales y frecuentes

disminución del flujo sanguíneo hacia los órganos vitales. Esto provoca una forma de shock moderado. Si no se trata, la víctima puede sufrir un golpe de calor.

**Golpe de calor (insolación):** El golpe de calor puede ser fatal. El sistema de control de la temperatura corporal de la víctima, que genera transpiración para enfriar el organismo, deja de funcionar. La temperatura corporal puede aumentar tanto que puede causar daño cerebral y muerte si el organismo no se enfría rápidamente.

## Si se pronostica o si hay una ola de calor...

- Disminuya el ritmo. Evite las actividades intensas.
- Quédese dentro de casa tanto como sea posible.
- Use ropa liviana y de colores claros.
- Beba mucha agua de forma regular y con frecuencia.
- Coma comidas frugales y frecuentes.
- Evite usar tabletas de sal a menos que el médico se lo recomiende.

Si no tiene aire acondicionado, quédese con amigos o familiares, o vaya a lugares públicos, como centros vecinales, iglesias y centros comerciales.

**No deje a las mascotas afuera durante períodos de extremo calor sin sombra y agua.**

# Tormentas de invierno y frío extremo

Antes de una tormenta, tenga a mano mantas adicionales y asegúrese de que cada miembro de su familia tenga un buen abrigo, guantes o mitones, un sombrero abrigado y botas resistentes al agua y abrigadas.

**Durante una tormenta, evite salir al exterior. Si debe salir,** use varias capas de ropa liviana: esto le mantendrá más abrigado que un solo abrigo pesado. Cúbrase la boca para proteger los pulmones del aire frío y las impurezas.

**Debe evitar viajar en automóvil** durante una tormenta, pero si **debe hacerlo:**

- Lleve consigo un equipo para emergencias en su automóvil.
- Mantenga lleno el tanque de gasolina.
- Hágale saber a alguien hacia dónde viaja, el recorrido y el tiempo de llegada estimado.

**Si se queda varado en un vehículo...**

- Quédese dentro del vehículo. No trate de caminar para buscar un lugar seguro.
- Amarre un trapo de color llamativo (de preferencia rojo) a la antena de radio para atraer la atención de los socorristas.
- Encienda el motor y la calefacción durante alrededor de 10 minutos cada hora.
- Abra una ventana (por la que no entre el viento) algunos milímetros para que entre aire puro.
- Deje la luz del techo encendida mientras el motor está funcionando para que puedan verlo.
- Mientras está sentado, mueva los brazos y las piernas para mantener la circulación de la sangre y permanecer caliente.

Si retira la nieve con una pala después de la tormenta, tenga cuidado y no se agote en exceso. La actividad intensa en condiciones de clima frío puede sobreesforzar el corazón.



# Seguridad contra incendios

**Seguridad de Wild** often begin unnoticed and spread quickly, igniting brush, trees and homes. Reduce the risk of a wildfire occurring in your area by:

- adhering to any burning bans that are in effect.
- calling 911 to report grass fires or other types of outdoor burning.
- teaching children about fire safety and keeping matches and lighters out of their reach.

Design and landscape your home with wildfire safety in mind. Select materials and plants that can help contain fire rather than fuel it. Use fire resistant or noncombustible materials on the roof and exterior structure of the building.

Plant fire resistant shrubs or trees. Create a 30 to 50-foot safety area around your home by raking up leaves and twigs. Clear all flammable vegetation. Remove branches that extend over the roof. Ask the power company to clear branches from powerlines.

Clear a 10-foot area around propane tanks and grills. Stack firewood at least 100 feet away and uphill from your home or business. Maintain an adequate outside water source. Have a garden hose long enough to reach any area on your property. Install exterior water outlets on at least two sides of the home.

**En el hogar:** **Instale una alarma detectora de humo** fuera de cada dormitorio y en cada uno de los pisos de la casa. Si duermen con la puerta cerrada en su casa, coloque alarmas detectoras de humo dentro de los dormitorios.

**Pruebe** las alarmas detectoras de humo una vez por mes y cambie todas las baterías por lo menos una vez por año. Cambie las alarmas cada 10 años.

**Tener uno o más extintores de incendios** en su hogar. Comuníquese con el departamento de incendios local para recibir consejos acerca de qué tipo funciona mejor. Consulte la página 3 para conocer el número de teléfono del departamento de incendios.

**Seguridad contra incendios para niños: [Sparky.org](http://Sparky.org)**

# Apagones

## Antes del apagón...

- Si la puerta del garaje tiene un sistema eléctrico de apertura, ubique dónde se encuentra la palanca de liberación manual y aprenda a usarla.
- Mantenga el tanque de combustible del automóvil por lo menos con la mitad de la carga; las gasolineras dependen de la electricidad para alimentar sus bombas.
- Tenga a mano una batería adicional para sillas de rueda que funcionan a batería.

## Durante el apagón...

- Use únicamente una linterna para iluminación de emergencia: nunca use velas porque aumentan drásticamente el riesgo de incendio.
- La mayoría de los teléfonos inalámbricos no funcionan si se corta la electricidad, de modo que conviene tener un teléfono con cable en el hogar. Es posible que los teléfonos celulares no funcionen correctamente durante un apagón porque las torres de transmisión de llamadas pueden quedarse sin electricidad.
- Apague todos los equipos eléctricos que estaba usando cuando se produjo el apagón. Deje una luz encendida para saber cuándo vuelve la electricidad.
- Evite abrir el refrigerador y el congelador. La mayoría de los medicamentos que deben mantenerse refrigerados se pueden conservar en un refrigerador cerrado durante varias horas.
- No haga funcionar un generador dentro de la casa o el garaje ni lo conecte al sistema eléctrico de la casa. Si usa un generador, conecte el equipo que desea alimentar directamente a las salidas del generador.
- Escuche la radio para obtener la información más reciente.



Tenga una radio a pila disponible para escuchar los anuncios climáticos y la información sobre apagones.

# Emergencias que involucran gas natural

Usted puede ayudar a prevenir las emergencias que involucran gas natural llamando al servicio localizador (811 en Dakota del Norte y Minnesota) antes de realizar excavaciones en su propiedad. Esto le ayudará a evitar que se dañen las tuberías de gas.

**Si siente olor a gas fuera de la casa**, aléjese de la zona hasta que deje de sentir el olor a gas y llame al 911. No regrese hasta que las autoridades le indiquen que es seguro que lo haga.

**Si siente olor a gas dentro de la casa**, salga inmediatamente de la casa, dejando las puertas abiertas para que se ventile el edificio. No use interruptores de luz, artefactos eléctricos o teléfonos (celulares o de línea) en la casa o el edificio afectado. Apague los cigarrillos y no encienda fósforos.

Aléjese a una distancia segura de la casa y llame al 911. No regrese hasta que las autoridades correspondientes le indiquen que es seguro que lo haga.

## Inundaciones e inundaciones repentinas

Ahora ha llegado el momento de determinar el riesgo de inundaciones de la zona donde usted vive. Si no está seguro de si vive en un terreno aluvial, póngase en contacto con el gobierno local para averiguarlo. Si vive en un terreno aluvial, se recomienda adquirir un seguro contra inundaciones.

Cuando se emite una **alerta de inundación**, lleve los muebles y objetos valiosos a los pisos superiores de la casa. Prepárese para una posible evacuación.

Cuando se emite una **advertencia de inundación**, escuche las estaciones de radio o televisión locales para obtener información e instrucciones.

Cuando se emite una **advertencia de inundación repentina**, diríjase a un terreno más alto lejos de ríos, arroyos, riachuelos y alcantarillas.

**No conduzca eludiendo las barricadas.** Si su automóvil se queda varado en un lugar donde el agua sube rápidamente, abandone el vehículo de inmediato y diríjase a un terreno elevado.



Durante una advertencia de inundación repentina, no maneje eludiendo las barricadas ni trate de ir por calles que están inundadas. Subestimar la profundidad del agua podría ser un error fatal.

# Emergencias químicas

En determinadas condiciones, las sustancias químicas que generalmente son seguras pueden ser venenosas o nocivas para su salud. Una emergencia química importante es un accidente que libera una cantidad peligrosa de una sustancia química en el medio ambiente. Los accidentes pueden ocurrir bajo tierra, en trenes o autopistas y en plantas de fabricación. Pueden involucrar incendio o explosión, o es posible que no se pueda ver u oler nada.



Many trains carrying dangerous chemicals pass through Cass and Clay counties every day. What are your plans in case of a derailment/chemical spill?

## Es posible exponerse a una sustancia química:

- al respirar la sustancia química.
- al ingerir alimentos, agua o medicamentos contaminados.
- al tocar la sustancia química, o al entrar en contacto con ropa u otros elementos que hayan estado en contacto con la sustancia química.

**Si usted está en el exterior durante una pérdida de materiales peligrosos a gran escala**, manténgase en dirección contraria al viento o río arriba y busque refugio de inmediato.

Muchos consideran como sustancias químicas sólo a las que se utilizan en los procesos de fabricación. Sin embargo, las sustancias químicas están presentes en todos lados: en las cocinas, botiquines, sótanos y garajes. **Las emergencias química más comunes en el hogar involucran a niños pequeños que ingieren medicamentos.** Mantenga todos los medicamentos, cosméticos, productos de limpieza y otras sustancias químicas domésticas fuera de la vista y el alcance de los niños. Si su hijo ingiere o bebe una sustancia que no sea un alimento, busque el envase de inmediato y téngalo a mano cuando use el teléfono. Llame al centro de control de envenenamientos o al 911 y siga cuidadosamente las instrucciones que se le suministran.

## Precauciones con los productos domésticos:

- Evite mezclar sustancias químicas domésticas.
- Lea siempre las instrucciones antes de usar un nuevo producto.
- Nunca fume mientras usa sustancias químicas domésticas.
- Limpie cualquier derrame de sustancias químicas de inmediato, protegiendo los ojos y piel.
- Deshágase de los productos de forma adecuada para proteger el medio ambiente y la vida silvestre.



**Public Health**  
Prevent. Promote. Protect.

## Emergencias de salud pública

Entre las emergencias de salud pública se incluyen epidemias, emergencias biológicas o químicas y desastres naturales. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades recomiendan que prepare un equipo de emergencia para peligros en general para cualquier desastre.

**Un ataque bioterrorista** es la diseminación deliberada de virus, bacterias u otros gérmenes (denominados “agentes”) para provocar enfermedades o la muerte en personas, animales o plantas. Los agentes biológicos se pueden diseminar a través del aire, del agua o de los alimentos. Los terroristas pueden usar agentes biológicos porque pueden ser sumamente difíciles de detectar y pueden no causar la enfermedad durante varias horas o varios días. Algunos agentes bioterroristas, como el virus de la viruela, se pueden diseminar de persona a persona, mientras que esto no ocurre con otros, como el ántrax.

Salud Pública de Fargo Cass y del Condado de Clay tienen planes para distribuir medicamentos y administrar vacunas al público en general durante una emergencia de salud pública. Los centros de suministro masivo se anunciarán públicamente en el momento de la emergencia.



En caso de una emergencia de salud pública, se pueden establecer clínicas donde se suministren vacunas o medicamentos para el público

### **Planificación sobre pandemias**

La Cooperativa de salud comunitaria local de Cass-Clay desarrolla planes de respuesta para posibles brotes de enfermedades, como la gripe endémica y el Ébola.

El grupo está formado por representantes de los condados de Cass y Clay, como agencias de salud pública, hospitales, residencias para ancianos, agencias de atención de la salud en universidades/escuelas, instituciones para la atención de masas y centros de salud.